

HIRO CLUB NEWS

(广岛月刊)

2020年5月

◆ 来自广岛市政府的信息

- 有关新冠肺炎疫情影响的临时性资金紧急贷款

◆ 最新活动消息

◆ 美术馆

◆ 公共施設

公益财团法人广岛和平文化中心
广岛市外国人市民生活咨询处

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

★在线信息的 HIRO CLUB NEWS 请点击下面的网页查询★

URL: <https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>

扩大了咨询服务

广岛市外国人市民生活咨询处

您在广岛的日常生活中，有什么困难吗？比如日语方面、有些问题的解决方法及咨询窗口等等。中国语（西班牙语、葡萄牙语、越南语）外国人市民咨询员帮您解决语言上的障碍等。

严守秘密、免费咨询。请放心咨询吧！

语种	日期	时间
中文	周一～周五	9:00 ~16:00
葡萄牙语		
西班牙语		
越南语		
▲节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息		
上面之外的语种咨询是在志愿者口译人员的协助下提供服务。找志愿者口译，有时需要较长的时间，请谅解。		

咨询地点：

广岛国际会议场1楼 “国际交流厅”内
(广岛市中区中岛町1-5 和平纪念公园内)

电话 082-241-5010

传真 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>
<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>



移动咨询

语种	地点	日期	时间
中文	基町管理事务所内 (广岛市中区基町19-5)	每月第2周二	10:15 ~ 12:30 13:30 ~ 16:00
葡萄牙语	安芸区役所2楼 区政调整课内 (广岛市	每月第2周三	
西班牙语	安芸区船越南3丁目4-36)	每月第3周四	
▲节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息			

来自广岛市政府的信息

“来自广岛市政府的信息”是从广岛市的宣传报「广岛市民和市政」中摘取一部分，通过国际交流厅发布的信息。刊登在（公财）广岛和平文化交流中心国际交流·协力课的网页里：<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>。广岛市的宣传报「广岛市民和市政」，登录广岛市的官方网站 <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> 点击「宣传（宣传报，电视，广播宣传节目等）」可以了解更详细的内容。广岛市的官方网站主页中还有英文，中文简体，中文繁体，韩文的翻译网页，请浏览使用。

2020年4月15日

图标解释	
	谁可以使用这项服务？
	金额
	如何申请
	地点
	时间
	日期
	咨询

话题

※ 有关新冠肺炎疫情影响的临时性资金紧急贷款

临时借给苦难者生活费

一時的に必要な生活費をお貸します（P3）

对因新冠肺炎疫情的影响而休业人员提供应急小额贷款，对失业等人员提供综合资助贷款。

无利息无担保的贷款政策

注意：领取生活保护的人员不能使用此政策

面向休业人员：

应急小额贷款（緊急小口資金）

因休业等原因收入减少，需要紧急且用于暂时维持生计的贷款的家庭

贷款上限额

原则上，每户贷款上限额 10 万日元。

以下家庭（特例），贷款上限额 20 万日元

- 家庭成员有新冠病毒感染人员。
- 家庭成员中有需要护理人员。
- 家庭成员 4 名以上。

• 还贷宽限期

贷款日开始 1 年以内。

• 还贷期限

宽限期结束后 2 年以内

面向失业人员：

综合援助贷款（総合支援資金）

受新型冠状病毒疫情影响收入减少或失业，难以支付日常开支家庭（还有其他条件）

贷款上限额

单身家庭：每月 15 万日元以内

2 人以上家庭：每月 20 万日元以内

贷款期间：原则上 3 个月以内

• 还贷宽限期

贷款日开始 1 年以内

• 还贷期限

宽限期结束后 10 年以内

注：原则上，需要通过自立商谈支援事业等接受持续支援。

申请时所需材料：

- ◆ 可证明收入减少和失业的材料（比如工资单、银行存折等）
- ◆ 银行存折、银行卡
- ◆ 印章
- ◆ 本人认证证件

详情，请咨询所住地区的社会福祉协议会

区域	中区	东区	南区
	249-3114	263-8443	251-0525
区域	西区	安佐南区	安佐北区
	294-0104	831-5011	814-0811
区域	安芸区	佐伯区	
	821-2501	921-3113	

地域福祉課

 504-2137  504-2169

最新活动消息

2020年5月

日本全国处于“紧急状态”中

日本政府呼吁民众在5月6日前尽量不要外出（4月17日的信息）。

请服从日本政府的指示，如果使用以下的设施请在紧急状态解除后使用。

紧急状态可能会延长。请关注新闻等了解最新信息，服从政府指示。

图标

	日期		门票
	时间		申请
	地点		咨询
	交通		其他

广岛市的活动

神乐表演

广岛县民文化中心「广岛神乐」定期公演

ひろしまけんぶんか ひろしまかくら ていぎこうえん
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

 5月和6月的表演已取消

 19:00-20:45 (18:00 开场)

 广岛县民文化中心（広島県民文化センター）

 从市内电车「紙屋町西」站或「本通」站步行3分钟

 1,200 日元

 广岛县民文化中心（広島県民文化センター）

电话 082-245-2311

★ 自由席

★ 门票将于演出当天的下午5点40分开始在该中心出售。必须先得到一个号码才能买票。下4:30开始在文化中心（1楼，大堂）发号码。没有预售票。

宿景园活动

 为了防止新冠肺炎疫情广泛传播，缩景园暂时关闭，直到另行通知。去之前请直接和此园联系。

縮景園

	9:00~18:00 (4~9月) 9:00~17:00 (10~3月)
	乘坐广电白岛线市内电车，在縮景園前站下车，步行5分钟
	成人 260 日元 高中/大学生 150 日元 小学/中学生 100 日元
	082-221-3620 Website: http://shukkeien.jp/

其他活动

每个月带「6」的日子让我们跟原爆幸存者聊天吧！

「6」のつく日 語り部さんとお話ししよう！

这不是讲座，是与原子弹爆炸幸存者的普通交流。可以在每月的6日用英语与原子弹爆炸幸存者交流

 5月份的活动已取消。

 每月的6日，16日，26日

 11:00~17:00 证言: ①13:00 ②15:00

 中区土桥町 Social Book Café hachidorisha

 在土桥下车，步行5分钟。

 免费入场 ★ 需要每人至少购买一杯饮品

 082-576-4368

E-mail: hachidorisha@gmail.com

 hachidorisha 社交图书咖啡馆

开放时间:

周三、周四和周五: 15:00 - 23:00

周六, 节假日: 11:00—午夜

每月6日、16日、26日: 11:00 开始营业

休息日: 周一和周二

请咨询国际交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020年5月

广岛花之环 2020

ひろしまはなのわ

📅 举办到 11 月 23 日（周一）

📍 ◆主会场：中央公园及周边 5 月 23 日以后主会场将改设为咨询处。提供活动，观光及广岛市的信息，并举办一些相关的活动。

◆ 其他场地：国营备北丘陵公园（庄原市三日町）、县立世良县民公园（世良町黑渊）、县立 bingo 运动公园（尾道市栗原町）、县立三次公园（三次市四拾贯町）。

🚶（中央公园）：①从 JR 白岛站步行 10 分钟。

②乘坐广岛观光环线巴士（橙色或柠檬路线）在广岛城（护国神社前）下车步行 6 分钟。

🆓 免费

☎ 执行委员会

Website: <https://hananowa2020.com>

广岛和平瑜伽 20

ひろしまヨガピース '20

来自国内外的著名瑜伽老师，将会从各个方面教你瑜伽。

📅 推迟至 10 月 17 日（周六）和 18 日（周日）

📖 详情请浏览网站

☎ 广岛和平瑜伽事務局 080-5629-1892

E-mail: yoga@hiroshima-yogapeace.com

网页: <http://hiroshima-yogapeace.com/>

在宫岛举行的活动

详情请浏览宫岛观光协会网站

<https://www.miyajima.or.jp/index.html>

🚶 乘坐 JR 山阳本线在宫岛口站下车，或者乘坐广电路面电车宫岛线在宫岛站下车，之后乘船。

🎫 神社门票：成人和大学生：300 日元

高中生：200 日元

初中和小学生：100 日元

☎ 宫岛观光协会 电话：0829-44-2011

推古天皇祭遥拜式&舞乐演奏

すいこてんのうさいようはいしき
推古天皇祭遥拜式

推古天皇（554-628）的祭祀仪式之后，将表演传统的日本宫廷舞蹈和音乐。

📅 5 月 18 日（周一）

🕒 9:00 开始

📍 严岛神社

🎫 神社门票

☎ 严岛神社 电话 0829-44-2020

请咨询国际交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020 年 5 月

美术馆

A:大人 U:大学生 H:高中生 J:中学生 E:小学生
S: 老年人 (65 岁以上的老年人 请出示显示有生年月日的证明。)

◆ 通常、入馆时间为闭馆时间的前 30 分钟◆

日本全国处于“紧急状态”中

日本政府呼吁民众在 5 月 6 日前尽量不要外出 (4 月 17 日的信息)。
请服从日本政府的指示, 如果使用以下的设施请在紧急状态解除后使用。
紧急状态可能会延长。请关注新闻等了解最新信息, 服从政府指示。

为防止新冠肺炎疫情扩散, 以下美术馆临时关闭中

- 广岛现代美术馆
- 广岛县立美术馆
- 广岛美术馆

美术馆			
	地址		休息日
	电话		网页
	开馆时间		

图标			
	期间 / 日期		门票
	时间		其他

广岛现代美术馆	
	広島市南区比治山公園 1-1
	082-264-1121
	10:00 - 17:00
	周一 (节假日除外)
	https://www.hiroshima-moca.jp/

特别展

■ 无辜的绘画: 展示了广岛出生的鬮光先生和松本竣介先生等战争时期的画家的作品。

 5月30日(周六) - 7月19日(周日)

 当日票 A: ¥1,200, U: ¥900, H&S: ¥600,

J 以下: 免费

预售票 r: A: ¥1,000, U: ¥700, H&S: ¥500,

J 以下: 免费

请咨询国际交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020年5月

广岛县立美术馆

	広島市中区上鞆町 2-22
	082-221-6246
	9:00 - 17:00 ★4/1 - 9/6 日的周五 9:00 - 20:00 ★9/7 - 3/31 日的周五 9:00 - 19:00
	周一（特别展览期间除外）
	http://www.hpam.jp/

广岛美术馆

	広島市中区基町 3-2
	082-223-2530
	9:00 - 17:00 ★周五特别展开馆时间截止到 19:00
	周一（特别展览期间除外）
	http://www.hiroshima-museum.jp

广岛市的公共设施

日本全国处于“紧急状态”中

日本政府呼吁民众在 5 月 6 日前尽量不要外出（4 月 17 日的信息）。
请服从日本政府的指示，有关以下的设施请在紧急状态解除后使用。
紧急状态可能会延长。请关注新闻等了解最新信息，服从政府指示。

为防止新冠肺炎疫情扩散，在 2020 年 5 月 17 日之前，广岛市的公共设施临时关闭。

1) 以下设施临时关闭中：

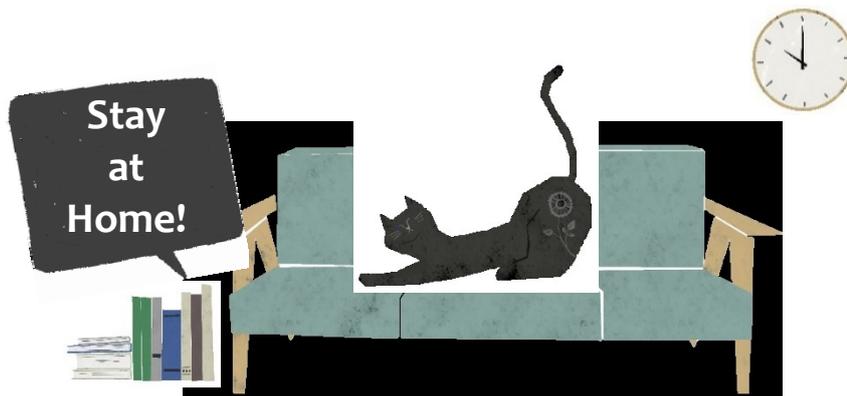
- 广岛市森林公园&昆虫馆
- 广岛市植物园
- 5-Days 广岛市儿童文化科学馆
- 安佐动物园
- 沼自交通科学馆
- 江波山气象馆
- 广岛市乡土资料馆
- 广岛市映像文化图书馆

5 月 17 日后的各设施信息，请直接与设施部门联系。
你可以查看广岛市的最新信息：

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/twchinese/>



上述内容为截至 4 月下旬的信息



请咨询国际交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020 年 5 月

设施	
	地址
	电话
	开放时间
	休息日
	门票
	主页

广岛市植物园	
	広島市佐伯区倉重三丁目 495 番地
	082-922-3600
	9:00 - 16:30
	周五
	成人- 510 日元, 高中生・65岁以上老年人- 170 日元, 中学生以下免费
	http://www.hiroshima-bot.jp/

图标			
	日期		可参加人员
	时间		申请
	地点		咨询
	费用		其他
	参加者按先后顺序		
	参加者是从所有申请人中抽选		
	提前申请 申请方法：将回信明信片寄至各设施，并附上以下信息： 1 姓名 2 地址 3 电话号码 4 年龄 5 学校名称和年级（小学生）6 活动名称 7 时间段（一个活动分几个时间段进行时）		

5-Days 广岛市儿童文化科学馆	
	広島市中区基町 5 番 83 号
	082-222-5346
	9:00 - 17:00
	5月 18, 25 & 29
	<天文馆门票> 成人- 510 日元 高中学生・老年人-250 日元 中学生以下免费
	http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/

广岛市森林公园 & 昆虫馆	
	広島市東区福田町字藤ヶ丸 10173 番地
	<ul style="list-style-type: none"> ■ 森林公园：082-899-8241 ■ 昆虫馆：082-899-8964
	9:00 - 16:30
	<ul style="list-style-type: none"> ■ 森林公园：周三（5月6日除外）& 5月7日 ■ 昆虫馆：周三
	<ul style="list-style-type: none"> ■ 森林公园门票：免费 ■ 昆虫馆门票：成人- 510 日元 高中学生・老年人- 170 日元， 中学生以下免费
	http://www.hiro-kon.jp/

安佐动物园	
	広島市安佐北区安佐町大字動物園
	082-838- 1111
	9:00 - 16:30
	周四
	成人- 510 日元 高中学生・老年人- 170 日元 中学生以下免费
	http://www.asazoo.jp/

请咨询国際交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020年5月

沼自交通科学馆	
	広島市安佐南区長楽寺二丁目 12 番 3 号
	082-878-6211
	9:00 - 17:00
	周一
	成人- 510 日元 高中学生・老年人- 250 日元, 中学生以下免费
	http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

江波山气象馆	
	広島市中区江波南 1-40-1
	082-231-0177
	9:00 - 17:00
	周一
	成人- 100 日元, 高中学生・老年人-50 日元 中学生以下免费
	http://www.ebayama.jp/

广岛市乡土资料馆	
	広島市南区宇品御幸二丁目 6-20
	082-253-6771
	9:00 - 17:00
	周一
	成人- 100 日元 高中生・老年人-50 日元 中中学生以下免费
	http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/

广岛市映像文化图书馆	
	広島市中区基町 3-1
	082-223-3525
	10:00 - 20:00 (周二~周六) 10:00 - 17:00 (周日・节假日・8 月 6 日)
	周一
	35 毫米的胶卷⇒成人- 510 日元, 高中学生・老年人- 250 日元, 中学生以下免费 其他⇒成人- 380 日元, 高中学生・老年人- 180 日元, 中学生以下免费 留学生免费 (请出示学生证或广岛 国际中心的优待卡)
	http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/

请咨询国际交流大厅 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

2020 年 5 月

HIRO CLUB NEWS 是刊登有关广岛的生活信息和活动等内容的月刊. 摆放在国际交流大厅内。在网页上也有刊登，可以浏览 (<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>)。也摘录了一部分英语版的信息内容，作成了中文版、葡萄牙语版、西班牙语版、越南语版的月刊。

HIRO CLUB NEWS は広島的生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>) にも掲載しています。

英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版・ベトナム版も作成しています。

* * * * *

编辑出版：公益財団法人 広島平和文化中心 国際部国際交流・協力科
电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国際交流厅
电话：(082)247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

広島市外国人市民生活咨询处
电话：(082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
网页: <https://h-ircd.jp/cn/guide-cn.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号